



BEN HEPPNER, TENOR

JOHN HESS, PIANO

MAY 24TH, 2013



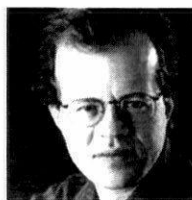
Ben Heppner is recognized worldwide as the finest dramatic tenor before the public today. He excels in the most challenging roles, from Wagner's Tristan and Lohengrin to Verdi's Otello and Berlioz' Aeneas. He is acclaimed in music capitals around the world for his beautiful voice, intelligent musicianship and sparkling dramatic sense. His performances on the opera stage, in concert with the world's leading orchestras, in the most prestigious recital venues, and in recordings have set new standards in his demanding repertoire.

During the 2007-2008 season, Mr. Heppner will make more than 25 concert appearances throughout Europe and North America, beginning with recitals throughout Ontario and a gala evening at the National Arts Centre in Ottawa.

The current British Columbia recital tour includes appearances in Kelowna, Cranbrook, Kamloops, White Rock, Abbotsford and Sidney, and is part of Mr. Heppner's annual commitment to performing for Canada's smaller centres from coast to coast to coast.

Fans can also look forward to seeing Mr. Heppner perform at some of the most famous venues in the world, including Carnegie Hall, the Berlin Philharmonie and the Metropolitan Opera. It is at the Met that Heppner will once again join with James Levine for a performance of Tristan und Isolde, which will be simulcast in movie theatres throughout North America and the United Kingdom.

Mr. Heppner studied music at the University of British Columbia. He first gained national attention in 1979 as the winner of the Canadian Broadcasting Company Talent Festival. In December 1998, CBC television's Something Special featured Ben Heppner in an hour-long portrait of the artist. He is a 1988 winner of the Metropolitan Opera auditions and is both a Grammy Award winner and a Juno Award recipient. In 2002, Mr. Heppner was named an Officer of the Order of Canada.



John Hess is the recognized authority on contemporary opera and song in Canada and is Co-Artistic Director of Toronto's Queen of Puddings Music Theatre. He has been involved with the creation of many new productions for the Canadian Opera Company and has collaborated with virtually every contemporary opera company in Canada. At the Banff Centre for the Arts, he served as Associate Artistic Director of the 20th Century Opera and Song program.

The Artists (Continued)

John is equally in demand as a vocal coach and pianist. He works regularly with Ben Heppner in Canada and other recent performances of note include recitals with Measha Brüegggergosman, Jane Archibald and Wendy Nielsen. John is heard regularly on CBC Radio and has recorded numerous CDs, including the complete vocal works of Canadian composer Harry Somers with singers Valdine Anderson, Jean Stilwell and Ben Heppner.

As a member of the music faculty at the University of Western Ontario, John directs the first Masters program in Collaborative Piano in Canada. He holds a Doctorate in Musical Arts from the University of Michigan where he was a fellowship student with pianist Martin Katz.

Important Notice

White Rock Concerts is growing!

We need volunteers to work with the Board of Directors
and the Artistic Director on Publicity

We are looking for one or more persons who would be willing to assist
with any of the following tasks:

- Preparing and editing the Concert programme and annual brochure
- Selling advertising space in the Concert programme
- Generating publicity for the series and for the individual concerts
- Maintaining the White Rock Concerts website and Face-Book page

We would welcome your participation if you are interested.

Please e-mail us to: Search committee c/o Roger Phillips r_allen_Phillips@yahoo.com



www.gdscafe.com ☎ **Good Day Sunshine Café** ♠ a licensed café ☎ 604.560.5518

the shops at HIGH STREET #100-2950 King George Boulevard, South Surrey

Serving fresh **JJ Bean Coffee**, made-from-scratch soup, breakfast wraps, panini sandwiches, salads & pastries.

Wholesome Food to nourish your body. **Art and Music** to feed your soul. Come taste the **Happiness!**

Mon.-Thurs. **6 am to 4 pm** | Fri. **8 am to 6 pm** | Sat. **9 am to 9 pm** (live event from 6 to 9 pm) | Sun. **Closed**

BEN HEPPNER, TENOR

JOHN HESS, PIANO

Franz Schubert, 1797 - 1828

An die Musik

From "Die Schöne Müllerin"

Wohin?

Die Forelle

Der Schiffer

Robert Schumann, 1810 - 1856

Widmung, from Myrthen, Op. 25

Intermezzo, from Liederkreis, Op. 39

Waldesgespräch, from Liederkreis, Op. 39

Ich grolle nicht, from Dichterliebe, Op. 48

Hugo Wolf, 1860 - 1903

From "Möricke Lieder"

Fußreise

Verborgenheit

Er ist's

Abschied

INTERMISSION

Benjamin Britten, 1913-1976

Batter my Heart From Sonnets of John Donne

The Choirmaster's Burial From Winter Words

Samuel Barber, 1910-1981

I Hear an Army From 3 Songs

Noel Coward

I'll Follow My Secret Heart

Ivor Novello
We'll Gather Lilacs

Noel Coward
I'll See You Again

Nicholas Brodzsky
Be My Love

PROGRAM SUBJECT TO CHANGE

Deutsche Grammophon, London/Decca, Sony Classical, RCA Red Seal, EMI Classics, Teldec and CBC Records
COLUMBIA ARTISTS MANAGEMENT LLC Personal Direction: WILLIAM G. GUERRI
1790 Broadway, New York, NY 10019
Please visit www.benhheppner.com www.cami.com



Annual General Meeting

WILL TAKE PLACE ON

Tuesday, June 11 at 7.30 p.m.

AT THE CLUBHOUSE, 15559 - 26TH AVE., SURREY

The following resolution will be presented to the Membership, to be voted on at the AGM
In the Constitution of the White Rock Concerts Society Under Bylaws:

- A. Under Directors and Officers
Add a revised paragraph 25.(1) (refer to Schedule B, Society Act) to read as follows:
The president, past president, vice president, secretary, treasurer and one or more persons shall be the directors of the society.

- B. Add a new heading: Duties of Officers
Add the following new paragraph 40.(3) (refer to Schedule B, Society Act) to read as follows:
The past president shall act as advisor to the Executive, be Chairperson of the Nominating Committee and perform such other duties as requested by the president.

Text of songs by Franz Schubert [1797-1828]

An die Musik, D. 547

[To music]

O sublime art, in how many gray hours,
when the wild tumult of life ensnared me,
have you kindled my heart to warm love,
have you carried me away to a better world!

Often a sigh, escaped from your harp,
a swift, solemn chord from you,
has opened the heaven of better times for me—
o sublime art, I thank you for it!

Wohin?

[Whither?]

A brook I heard babbling
from its rocky source,
and heading for the valley,
so live and wondrous clear.

What seized me, I know not,
nor who put it in my mind:
I, too, made for the valley,
with my wanderer's staff.

Downward, ever downward,
keeping always to the brook,
and ever livelier babbled,
and ever clearer, the brook.

Is this, then, my path?
O brooklet, say to where.
You have, with your babbling,
quite bemused my mind.

Why do I speak of babbling?
No babbling can that be:

the water nymphs it is,
who sing and dance below.

Let nymphs sing, brook babble,
and follow cheerfully.
For mill-wheels there are
in every crystal stream!

Die Forelle, D. 550

[The trout]

In a clear brooklet,
in lively haste,
the wayward trout
flashed arrow-like by.
Standing on the bank,
contentedly I watched
the jolly little fish
swimming the clear brook.

An angler, with rod,
stood on the bank,
cold-bloodedly noting
the fish's twists and turns.
As long as the water
remains so clear, I thought,
he'll never take the trout
with his rod.

But at last the thief
tired of waiting. Artfully
he muddied the brooklet,
and the next moment,
a flick of the rod,
and there writhed the fish;
and I, with blood boiling,
looked at the deceived one.

FAZIOLI



Photos by Simon and the Captives of Light Photography

FAZIOLI

*"The first time I had the opportunity to play a Fazioli was a life-changing event.
The keys responded naturally to my fingers, producing a pure tone that transported me to a heavenly place."*

Pianist Rachel Lam

WWW.SHOWCASEPIANOS.COM

1224 West Broadway Vancouver BC V6H 1G6 604.437.5161
Aberdeen Centre #3480 - 4151 Hazelbridge Way Richmond BC 604.270.8883

Der Schiffer

[*The boatman*]

In wind and storm I traverse the river,
My clothes soaked through with the downpour;
I lash the waves with powerful blows,
Hoping, hoping for a fine day.

The waves, they drive the creaking ship,
The whirlpool threatens, as does the reef.
Rocks roll furiously down
from the craggy heights,
And firtrees sigh like lamenting ghosts.

So it must be, and so have I willed it:
I hate a life that unrolls comfortably;
Even were the waves to swallow this creaking
boat, I would still ever praise
the path I have chosen!

So let the water roar with impotent rage;
From my heart springs forth
a blissful fountain,
Refreshing the nerves - o heavenly joy,
I stand against the tempest
with a defiant chest.

Text of songs by Robert Schumann [1810-1856]

Widmung, from *Myrthen*, Op. 25, No. 1

[*Dedication*]

You, my soul, you my heart,
you, my bliss, O you my pain,
You my world in which I live,
my heaven you, to which I float,
O you my grave, into which
my grief forever I've consigned.

You are repose, you are peace,
you are bestowed on me from Heaven.
Your love for me gives me my worth,
your eyes transfigure me in mine,
lovingly you raise me above myself,
my good spirit, my better self!

Intermezzo, from *Liederkreis Op. 39 No. 2*

[*Your blissful, wondering image*]

Your blissful, wonderful image
I have in my heart's depths;
it looks so freshly and joyously
at me in every moment.

My heart sings mutely to itself
an old, beautiful song
that soars into the air
and hastens to your side.

Waldgespräch, Op. 35, No. 3

[*Conversation in the Wood*]

It is already late, it is already cold;
why do you ride alone through the wood?
The wood is vast and you are alone,
you fair bride! I will lead you home.

“Great are the deceit and cunning of men;
my heart has broken for pain.
The forest horn strays here and there,
o flee! You do not know who I am.”

So richly decked are mount and lady,
so wondrously fair the young form;
now I recognize you - God stand by me!
You are the Witch Loreley.

"You recognize me well - from the lofty cliffs
my castle gazes down into the Rhine.
It is already late, it is already cold -
you shall never again leave this wood."

Ich grolle nicht from Dichterliebe

[I bear no grudge from A Poet's Love]

I bear no grudge, though my heart breaks,
loved one forever lost! I bear no grudge.
However you may gleam
in diamond splendor,
No ray falls into the night of your heart.
I've known that long.

I bear no grudge, though my heart breaks.
For I saw you in my dream,
saw the night within your heart,
and saw the serpent gnawing at your heart,
saw, my love, how pitiful you are.
I bear no grudge.

Text of songs by Hugo Wolf [1860-1903]

(from Möricke Lieder)

(Poems by Eduard Möricke)

Fußreise

[Journey on foot]

Early in the morning
With my fresh-cut walking staff
I go through the woods,
Over the hills, and away.
Then, like the birds in the arbor
That sing and stir,
Or like the golden grapes
That trace their blissful spirits
In the first morning light
I feel in my age, too, beloved

Adam's spring- and autumn-fever --
God fearing,

But not discarded:

The first delights of Paradise.

You are not so bad, oh old

Adam, as the strict teachers say;

You love and rejoice,

Sing and praise --

As it is eternally the first day of creation --

Your beloved Creator and Preserver.

I would like to be given to this

And my whole life

Would be in simple wandering wonder

Of one such morning stroll.

Verborgenheit

[Seclusion]

Oh, world, let me be!

Entice me not with gifts of love.

Let this heart in solitude have

Your bliss, your pain!

What I mourn, I know not.

It is an unknown pain;

Forever through tears shall I see

The sun's love-light.

Often, I am scarcely conscious

And the bright joys break

Through the pain, thus pressing

Delightfully into my breast.

Oh, world, let me be!

Entice me not with gifts of love.

Let this heart in solitude have

Your bliss, your pain!

Vancouver Early Music Festival

G.F. Handel's Israel in Egypt

Water turns to blood, flies buzz, and hailstones rain down as Handel leads us through the ten plagues, the crossing of the Red Sea, and the drowning of Pharaoh's armies. The great biblical drama of liberation comes alive, as Alexander Weimann directs an all-star cast in this choral & orchestral tour de force by one of music history's most imaginative storytellers.

Alexander Weimann *music director*

Pacific Baroque Orchestra

Early Music Vancouver Vocal Ensemble

Friday 7 August 2013 at 7:30 pm

Chan Centre for the Performing Arts

Tickets at Ticketmaster: 1-855-985-2787 or www.ticketmaster.ca



Canadian
Heritage

Patrimoine
canadien



Information:

604 732-1610 or www.earlymusic.bc.ca

Er ist's

[Spring it is]

Spring lets its blue ribbon
flutter once more in the breeze;
sweet, familiar fragrance
drifts portentous through the land.
Violets are dreaming,
soon will be here.
Hark, softly, from afar, a harp!
Yes, Spring, it is you!



Board of Directors

Rick Gambrel, President
Erika Bennedik, Vice-President
Lynne Francis, Secretary
Ed Wiens, Treasurer
Emerson Reid, Membership

Valentine Marten • Elvina Stewart
Joyce Walters • Roger Phillips
June Moersch • Konrad Reiss

George Zukerman, O.C.,
O.B.C. Artistic Director

White Rock Concerts 2397
King George Boulevard,
Surrey, BC V4A 0N3
ed.wiens@shaw.ca or gzuk@telus.net
www.whiterockconcerts.com
facebook.com/whiterockconcerts

I have caught your sound!

Abschied,
[Farewell]

One evening, without knocking,
in comes a gentleman:
'I have the honor,' he says, 'to be your critic.'
At once he picks up the light,
looks long at my shadow on the wall,
stepping close and standing back:
'Now young man,
do just kindly see how
your nose looks from the side!
That, you will admit, is a nose and a half.'
Is it? Good heavens - to be sure!
Bless my soul! I never,
never in all my life, imagined
my face had such a world-sized nose!!

Various other things the man said,
about this and that,
what, I truly no longer remember;
maybe he thought I should have
a confession to make.
He rose at last. I lit him out.
At the top of the stairs,
I gave him, merrily,
a wee kick
on the backside to be getting along with . . .
And by thunder! The rumbling,
the tumbling, the stumbling!
I never saw the like before,
never in all my life
have I seen a man go down stairs so fast!

from the desk of Gery Valtiner, President of Special Travel International



A CLASSICAL MUSIC CRUISE

PRAGUE – BUDAPEST – BRATISLAVA – VIENNA

MAY 2015

under the guidance of Mr. George Zukerman, OC, OBC

We are in the planning stages for a unique Danube Cruise based on a cultural program designed to enthrall lovers of music, travel and European history, and I would appreciate gauging your interest in such a venture.

Our 15-day 'Symphony' begins with three nights in Prague before boarding a beautifully-appointed river cruise ship for seven nights on the fabled Danube. The exquisite cultural program will include musical performances both on board and in some of the great performance halls of Europe, as we enjoy visits to the historic cities of Nuremberg, Passau, Linz, Budapest and Bratislava, en route to our three-night grand finale in Vienna.

Our group will have exclusive occupancy of the luxurious river cruise ship and as part of the total Music experience will enjoy concerts and sightseeing tailored to musical interests as we glide along the Danube.

If this tour revelling in Classical music and peopled with like-minded travellers appeals to you we would love to know! There is no obligation to commit as we are exploring the extent of music lovers' interest in such a tour. Those who respond with an expression of interest **before June 15th, 2013** will be eligible for an early booking discount once the tour is announced. Final details of the tour (with tour cost, inclusive of flights, hotels, cruise, transfers, concert tickets, meals) will be available later this Autumn and sent out to all who respond to this letter. From that point forward, one has then the opportunity to reserve a spot on the Classical Music Cruise in 2015. An information meeting with slide show will also be hosted. This special program needs more preparation time than a regular tour, which is why we are asking you to contact us now regarding your interest in a 2015 tour, even though it may seem early.

You're all aware of George Zukerman's musical and programming experience. I can't quite match the number of years in his successful career, but Special Travel International has been crafting tours for groups with special interests since 1989, with a focus on European culture and history. We'd love to have you on board!

If you're tempted to find out more please contact our office:

e-mail gery@sticanada.com
phone **1 800 665 0998** or **604 291 1332**
mail **4603 Main Street, Vancouver, BC V5V 3R6**
or via our website at www.sticanada.com



GERY VALTINER
President, Special Travel International

This tour is not affiliated with or endorsed by White Rock Concerts Society.
Your contact information will be used solely to inform you of the Classical Music Cruise.

